

SANGA

Drame Lyrique en trois Actes

DE

EUGÈNE MORAND et PAUL de CHOUDENS

Musique de

ISIDORE DE LARA

Partition Chant et Piano

Transcrite par LOUIS NARICI

Paris, CHOUDENS, Editeur.

30 Boulevard des Capucines 30

Tous droits d'exécution publique de reproduction et d'arrangements réservés
pour tous pays y compris la Suède, la Norvège et le Danemark

U S A Copyright by Choudens. 1906

A Son Altesse
Sérénissime
La Princesse
Alice de Monaco

Hommage respectueux des Auteurs

Eugène Morand

Paul de Choudens

Isidore de Lara

SANGA

DRAME LYRIQUE EN 3 ACTES

Représenté pour la première fois à l'Opéra de Nice en février 1906.

Direction : A. SAUGEY

Distribution

SANGA, Soprano Dramatique.	M ^{lle} CHARLOTTE WYNS
LÉNA, Soprano.	DEREYNE
MAITRE VIGORD, Baryton.	MM. FUGÈRE
JEAN, Ténor.	ZOCCHI

Sylvère, M. ROUGON. — Grégoire, M. BONAFÉ
Gauchut, M. THONNERIEUX. — Patron Marc, Baryton, M. PERRET
Ruff, M. RERUFFEL. — André, M. VINCENT
Mariette, Mezzo-Soprano, M^{lle} DELCOUR

De nos jours en Savoie

TABLE THÉMATIQUE

ACTE I^{er}

Une Ferme près des Alpes

			Pages
	INTRODUCTION.		1
SCÈNE	I. — <i>Allons, les filles ! les gas !</i>	Vigord, Léna	5
—	II. — <i>Quelle espérance.</i>	Léna, Vigord	10
—	— <i>Chanson du Grillon.</i>	Léna.	11
—	III. — <i>Allons, plus de besogne.</i>	Vigord, Léna, Ruff, Marc, Sylvère.	14
—	IV. — <i>Pourvu que tout cela.</i>	Léna, Vigord, Marc, Gauchut, Ruff.	26
—	— <i>Chanson du Grain.</i>	Vigord	35
—	V. — <i>Et vive la joie !</i>	Grégoire, André, Mariette, Sanga, Jean	43
—	VI. — <i>Tu l'as vu, mon Jean.</i>	Sanga, Jean.	49
—	VII. — <i>Je te cherchais, Jean.</i>	Vigord, Jean	63
—	VIII. — <i>Regarde-moi, Léna.</i>	Vigord, Léna, Jean.	69
—	IX. — <i>D'un fidèle amour.</i>	Léna.	71
—	X. — <i>Sanga, Quoi ! cette gerbe encor !</i>	Léna, Sanga.	73
—	XI. — <i>Elle m'a pris mon amant !</i>	Sanga, Vigord, Jean, Léna	77

ACTE II.

Les montagnes des Alpes couvertes de neige

	PRÉLUDE		83
SCÈNE	I. — <i>Par les sentiers bordés d'abîmes.</i>	Sanga.	90
—	— <i>Silut, vous qui planez sereines.</i>	—	94
—	— <i>Oh ! souviens-toi, montagne !</i>	—	98
—	— <i>Mais, l'amant a trahi !</i>	—	102
—	— <i>Symphonie de l'orage. Je suis vengé !</i>	—	114

ACTE III.

La ferme du 1^{er} acte entourée d'eau

SCÈNE	I. — <i>Jean, l'eau nous gagne, vois !</i>	Vigord, Jean, Léna, Chœurs	127
—	II. — <i>La Folie de maître Vigord !</i>	Vigord, Léna, Jean	133
—	III. — <i>N'insouque pas le ciel !</i>	Vigord, Léna, Jean	139
—	IV. — <i>Une ba-gue, nous sommes sauvés !</i>	Vigord, Jean, Léna, Sanga	148
—	V. — <i>O mort, je te l'ai vengé !</i>	Sanga, Jean.	154

SANGA

Drame lyrique en trois Actes

Poème de

EUGÈNE MORAND

et PAUL DE CHOUDENS

Musique de

ISIDORE DE LARA

ACTE I

Une ferme

Large porte au fond par laquelle on voit la plaine et la montagne

Portes latérales - Grande cheminée, table, gerbes en tas

A droite au mur, une Vierge avec une petite lampe allumée

Leut

PIANO

mf *p* *mf*

mystérieux

This system consists of two staves. The upper staff contains a melodic line with a mezzo-forte (*mf*) dynamic, followed by a piano (*p*) section, and then a mezzo-forte (*mf*) section. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The marking *mystérieux* is placed below the lower staff.

espress *mf* *M.G.*

ppp *pp* *mf* *M.G.*

This system continues the musical piece. The upper staff features a section marked *espress* (espressivo), followed by a mezzo-forte (*mf*) section with the marking *M.G.* (Meno Grave). The lower staff has dynamics of *ppp* (pianissimo) and *pp* (pianissimo) before moving to *mf* and *M.G.*.

RIDEAU

Lento *Più mosso*

p

This system is marked with a double bar line and the word *RIDEAU* above the staff. It begins with a piano (*p*) dynamic and is marked *Lento*. The tempo changes to *Più mosso* later in the system.

Des enfants dansent, célébrant

f con brio

This system contains the lyrics "Des enfants dansent, célébrant" and is marked with a forte (*f*) dynamic and *con brio* (with spirit).

la fête du grain, sur le devant de la

Animando

This system contains the lyrics "la fête du grain, sur le devant de la" and is marked with an *Animando* tempo instruction.

Mouv! di mazurka scène pendant que

p *Meno*

les gens de la ferme

a Tempo *p*

s'occupent de la battisse et

p M.G.

de rentrer les bottes de paille.

M.G. *meno* *ff*

rit.
lourdement

M.G. *p*

a Tempo *rit.*

ff *lourdement*

This system contains the first five measures of the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with two sharps (F# and C#). The first measure is marked *ff*. The tempo is *a Tempo*. The fifth measure is marked *rit.* and *lourdement*. The notation includes various chords and melodic lines with slurs and accents.

con brio

ff M.G.

This system contains measures 6 through 10. The tempo is *con brio*. The sixth measure is marked *ff*. The notation includes a melodic line in the treble clef and a bass line in the bass clef, with a *M.G.* (Messa di Gioia) marking in the tenth measure.

ff M.G.

This system contains measures 11 through 15. The sixth measure of this system (measure 16 of the piece) is marked *ff*. The notation includes a melodic line in the treble clef and a bass line in the bass clef, with a *M.G.* marking in the thirteenth measure.

ff M.G.

This system contains measures 16 through 20. The thirteenth measure of this system (measure 19 of the piece) is marked *ff*. The notation includes a melodic line in the treble clef and a bass line in the bass clef, with a *M.G.* marking in the thirteenth measure.

rit. *a Tempo*

f *p* *ff*

This system contains measures 21 through 25. The tempo is *rit.* for the first two measures and *a Tempo* for the rest. The first measure is marked *f*, the second *p*, and the fifth *ff*. The notation includes a melodic line in the treble clef and a bass line in the bass clef, with a *M.G.* marking in the fifth measure.

MAÎTRE VIGORD entrant et s'arrêtant près de la battense.

Même mouvt!

(over un grand entrain)

f *mf*

Al - lons, les fil - les! les gas!

Même mouvt!

f *mf*

Les gerbes par i - ci; les gerbes d'or en

f *mf*

tas. Allons, al - lons, — pressons l'ou - vra - ge.

regardant le ciel au fond,

f

Par ces jours chauds, il faut craindre un or - ra - ge

Moderato

à un garçon qui lie des gerbes
à *volonté*

Vig. 

Moderato *lourdement* Et toi donc?.. Est-ce ainsi que l'on fait des liens?..

Vig. 

Il lie lui-même la gerbe

Voilà, comme on s'y prend: Re-garde un peu; là,

1^{er} Mouv!

Vig. 

tiens! Al - lons, les gas;

1^{er} Mouv!

Vig. 

pour le bon grain Mettez la batteuse en train. Har-

Vir. *f*

- di! fer - me! fer - me! fer - me!

La batteuse marche avec toute sa force
Moderato Batte à 2 temps

ff

dim. e roll.

p

Moderato

LÉNA

Monon_cle, la batten_e est le cœur de la ferme qui bat,

VIGORD

C'est, ma foi, vrai, c'est son cœur.

Moderato

Lento

Léna

Don_ble chanson de bonheur; ————— La batten_ se qui bat le blé de l'an_

pp Lento

Léna

_ ne; Et tout près, Entendez-vous?.. comme un murmure très doux. Le

p

pp

Ped. *

Léna

chant du grillon dans la chemi_ né_ e?. avec bonhomie

VIGORD à volonté

Je crois, en ef. fet, à quelque bon-

Vie. 

- heur assez prochain dans la famille. Je vais en attendant veiller aux travailleurs.

1^{er} Mouv!

regardant quelques filles de ferme qui causent en dehors de la ferme.

Vie. 

Il est par là de ces fil - les Qu'on en - ga - ge, pour la mois -

1^{er} Mouv!

Vie. 

- son, — Qui per - dent leur temps en chan -

Vie. 

- sons. — Il suit
J'y vais voir!

SCÈNE II

Lento LÉNA

Quelle espéran_ ce! ce bon_ heur dans la mai_

Lento très doux
ppp *cantando*

Léna

_ son! Si c'était à nous qu'il pen_ se, **rit.** Pour nous u_ nir, Jean et moi,

espress.

Léna

a Tempo

rit. Ah! — si ma des_ ti_ née est tel_ le,

a Tempo
pp

Léna

Je serai, comme il se doit, — La femme aimante et fi_

pp leggierissimo

p

Léna

- de - - le, Le grillon dans la mai - son.

pp

Ped.

CHANSON DU GRILLON

Léna

La voix du grillon monte avec la flamme; Il dit sa chan -

rit.

a Tempo

Léna

- son.. - Que le vent qui bra - me, souffle pour en - trer, Il n'empêche pas d'en -

mf

p

Léna

- ten - dre dans la cendre, La voix du grillon - au cœur du foy - er. - La

pp

Léna

voix de la fem - - - me.. Mon - - - te a vec son à - - -

Léna

me, Au cœur de l'é - poux, Que le

rit. *a Tempo* *f*

p rit. *pp*

Léna

sort ja.loux. Frappe de ses coups; Il n'empê.che pas d'en -

Ped. *

Léna

- ten - - - dre, La voix ten - - - dre, La voix de la

rit. *pp très doux*

allargando molto **Moderato** Elle va vers la cheminée et écoute le
 Léna femme au cœur de l'é - - poux!
Moderato
 suivez *pp*

vague murmure du grillon
rit. *f*

pp *rit.*

pp

Des garçons de ferme restés près de la battisse la remettent en marche
pp

SCÈNE III

Moderato meno (Vigord entre) il regarde les garçons de ferme

mf *f*

animando

f

VIGORD aux garçons de ferme

Al - lons, plus de be_sogne et moins de bruit; Il faut fi -

ff *mf* *p*

Plus lent

LÉNA à Maître Ruff qui entre à droite

Ah! monsieur

- nir avant la nuit!

mf

Plus lent

mf

Lena

Ruff, bon - jour!

v. RUFF

Bon - jour, Ma - de - moi - sel - le!

p

Entrent patron More
Sylvère et Gauchet

VIGORD

Moderato

à Ruff

Ah! Ah! c'est vous! Bonjour! Qu'ap -

à Vigord

Mai - tre, l'on vous sa - lu - e.

Moderato

p

Vig.

- portes-tu, meunier?..

à re - nté

Le sac est lourd, je pen - se?

Il pose un sac d'argent sur la table

Ruff

Le comp - te de l'an - né - e!

Assez

LÉNA en souriant

VIGORD répandant les pièces sur la table

Assez lourd. Les

lourd, Je voudrais chaque journée en tou - cher autant. —

Andante

avec une joie sauvage

beaux é - cus! . . . son - nants. tin -

il entasse les pièces

- tants et tré - bu - chants! — La pi - le

accellerando poco a poco

monte, et monte, et monte et monte en - co - re . . .

accellerando poco a poco

accelerando

Andante

Le tas s'écroute

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble clef with a melodic line and a bass clef with a harmonic accompaniment of chords.

LÉNA (riant) *à volonté*

Et s'écrout - le, en cas -

Vocal line for Léna and piano accompaniment for the second system. The vocal line includes a trill and a fermata. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand.

ten *a Tempo*

Léna

_ ca - de, So - no - re.

VIGORD remuant les pièces dans ses mains de paysan avare

f *con brio*

Vocal line for Léna and piano accompaniment for the third system. The vocal line includes a fermata. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand.

M! nu - si - que

Piano accompaniment for the fourth system, featuring a treble clef with a melodic line and a bass clef with a harmonic accompaniment of chords.

Vic

dou - ce chan - te, chan - te tou - jours.

Vocal line for Vic and piano accompaniment for the fifth system. The vocal line includes a fermata. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand.

Moderato s'adressant à Marc

Vig. — Tiens, Léna range avec soin cela, dans le fond de l'armoire, Ah! c'est toi, Patron

recevant le sac d'argent et le pesant

Vig. Marc? Quoi! rien que ce - la?
MARC Il lui donne un petit sac d'argent

Avec l'argent des foins! Maî - tre, Dieu, n'est té -

Haussant les épaules

Vig. Des his - toi - res! Tes

Marc - moin. L'argent est dur à gu - guer!

Moderato mosso

(avec violence)

Vig.

gens per - dent leur temps à - toi - re, Mets moi tout ce - la de -

Plus vite

Vig.

_ hors, Entends-tu - les pay - er à rien fai - re, peut - é - tre?

MARC

Sûr

Vig.

A - lors de - hors! A toi,

Marc

non!

Vig. *Gauchut*
GAUCHUT *à volonté* *Sans mesure*

Moi, maî - tre Pour lors, Je viens vous reparler de mes deux bœufs à

Vig. Tes bœufs, tes bœufs, ça ne vaut pas cent écus...

Gau. vendre? J'en veux pourtant

sempre sans mesure

Vig. Deux cents.. Pas un de plus C'est dit ce que j'ai dit est dit, Est-ce marché con..

Gau. trois cents! Voyons maître?..

Vig. _clu? C'est

Gau. Ah! vous, quand vous y culez... ce n'est pas la peine d'aller con - tre.

Maestoso (avec une grande force)

Vig. *vrai... Eon a tail-lé ma vo-lon-té dans un cœur de ché-ne.*

(se retournant vers Sylvère)

Vig. *Al! Sylvè-re! Bon-jour... Qui apportes-tu? toi? l'argent de la*

SYLVÈRE (timidement) *Mai-tre.*

Vig. *fer-me? (hésitant) Comment non?*

Syl. *Non, mai-tre! Accordez-moi du*

Vig. *Dutemps! dutemps! Tудоis-trois-ter-mes, Pas un jour, tu m'entends?*

Syl. *temps?*

Plus lent

Violoncelle

Vous êtes pé - re: J'aicin enfants, — A-yez pi-tié de ma mi -

Andante

Piano

LÉNA intercédant pour lui

Soprano

Mon oncle, ayez pitié... Cesont debraves gens.

Piano

Pressez

Léna

Accordezleur du temps,

VIGORO

Violoncelle

Pas une heu - re! Mon argent, mon argent!

Pressez

Piano

Lent

Ténor

La ré-col-te de l'au-promet d'être meil-leu-re, il paiera
(avec violence) *f*

Vieille

Mon ar-

Lent

pp *espress.*

Ténor

Mon

Vieille

-gent, où par la loi, je ferai tout ven-dre chez toi!..

Pressez

Ténor

ou - ele...

Adagio

Très lent et très grave

Vieille

Assez! — suis-je le maî-tre?

Adagio

Très lent

pp

p

SYLVÈRE

Pent - è - tre, maî-tre Vi-

Syl. *gord. prenez-y gar - de, Le vrai Maître est là-haut, Ce - lui qui voit tout, nous re -*

Syl. *- gar - de. Par lui tout crime est châ - ti - é... Que*

Animando

Syl. *Dien, Si le malheur vous courbe à ses ge - noux. Puisqu'à jourd'hui de moi - vous n'avez pas pi -*

VIGORD (furieux)

Syl. *- tié, Lors-que vous le prie - rez, n'ait pas pi - tié de vous.*

Più mosso

LÉNA

Par pitié...

-na - ces?.. Va ten! Je te chas - se!..

Soit! on s'en

Andante

va... C'est bon. l'on s'en va... Mais un jour,

p espressivo

VIGORD

Bousoir!

Dieu non plus, ne vous fera pas grâ - ce... A - dieu! Adieu!

SCÈNE IV

Moderato assai

LENA

Pourvu que tout ce - la, ne nous por - te pas mal - chan - ce!.

Malchan - ce! La

Moderato assai

chance est avec nous, je pen - se.

Più mosso La mois -

- son que l'on ren - tre est plei - ne d'es - pé - ran -

- ce!..

GAUCHUT

Bien sûr...

MARC

C'est vrai!

RUFF

C'est vrai!

Un peu moins (très rythmé)

Vig. *MARC et RUFF* Quand le blé va, tout va. *ff* (avec entrain)

Quand le blé va,

Vig. *Allegretto* E_cou_tez moi ce - la: La bat - teuse, et le

Marc Ruff tout va.

Allegretto

Vig. mè - me sem - ble joy - eu - se!

Marc Ruff *RUFF*

Al_lons

Ruff maître, au re - voir. On se re - met en rou - te.

Meno

VIGORD

rall.

GAUCHUT

Quoi! Sans boire u - ne

MARC

En route, allons...

En rou - te!

Meno

pp

mf

rall.

Più lento (moderato assai)

gout - te? Un verre avant de se quit -

RUFF

Gen'est pas de re - fus.

Più lento

pp

Moderato

Léna va à un tonneau à droite, tirer du vin

-ter. Léna, du vin!

Moderato

Vic. Et vous, cessez un peu l'ouvrage. L'important de re-

f *p* *p*

Vic. -pos redonne du coura-ge. A toi, Mai_tre Ruff, Gauchut,

La batteuse s'arrête peu à peu

mf

(avec entrain)

Vic. Marc, à vous! Verse Léna, Jusqu'au bord à tous! Pour-

GAUCHUT

P'astrop à moi,

Plus lent

p

Vic. -quoi? Parce que?

Gau. Parce que mari-é, l'on a grand tort de boi-re. Parce que...

All^o mod^o

Gau. Je te di - rai pour - quoi: quand on a trop - bu... l'on

All^o mod^o
p

Gau. a la tête trou - ble; On voit dou - ble.... Et l'en -

f *pp*

Pressez un peu

a Tempo

Gau. - nui ter - ri - ble qu'on a, tu con - çois: On ar -

VIGORD et TOUS

Gau. - rive à - voir sa - fem - me deux fois!

Al! ah! ah!

p

subito pp

Tous

Ab! la belle his - toi - re! Quand on a trop -

Tous

bu. l'on a la tête trou - ble; on voit dou - ble,

Tous

On ar - rive à voir en ren - trant chez soi,

subito pp

Tous

Sa fem_me... deux fois!

f *sf*

a Tempo

ANDRÉ à Grégoire en lui donnant une bouffarde

Ah! ah! ah! la bonne histo - re! Toi qu'es ma - ri - é, Ah! ah!

Moderato

VIGORD à volonté

Arrière la! Que faites-vous?

Aud. C'est pour toi, Gré - goi - re!

Vig. En les séparant brutalement

As - sez! E - tes-vous fous? Les

Aud. C'est Grégoi - re!

GRÉGOIRE

C'est André!

Il les jette a terre a genoux
 devant le tas d'or des gentes

Vcl. *ger - bes qui devrait a do rer à ge - noux!.. Le*

Audante *espressivo*

p en dehors

Pod.

Vcl. *blé, sous vos pieds foule! Le blé! le gram de blé!*

Vcl. *Cet - te cho - se sa - cré - e... Hors d'ici!*

Agitato *avec violence*

Agitato

Audante
 LENA (avec douceur)

Mai - tre, non! ce qu'il faut, afin que la leçon ne demeure i.gno.

Audante *espress.*

p

Léna

- ré - e. C'est de leur dire i - ci bien haut, Au -

allargando

Léna

- si que je lesais par vous, le grand mys - tè - re:

Léna

L'ex - is - ten - ce du grain dans le cœur de la

espressivo molto

Léna

ter - re

VIGORO

Je vais vous le di - re, é - coutez:

LA CHANSON DU GRAIN

And^{te} non troppo VIGORO avec une sonorité très pleine

Sous le ciel bas, L'achar, rue a fendu la —

And^{te} non troppo

8^{va} bassa

rit. en trainant la voix

plai - - - ne. L'atte - la - ge des bœufs souf - fle et reprend ha -

rit.

8^{va} bassa

lei - - - ne; Et le se - meur s'en vient là - bas, —

pp

— Le se - meur au pas mo - no - to - - - ne,

p avec grâce

Vie. Lan - ce le grain aux sil - lons eneux. E - hi - ron - del -

rit.

Vie. - le, qui fuit l'au - tom - ne, Lui jette en par - tant ses a -

mf *pp* *mf*

La voix sombrée

Vie. - dieux. Aa, Aa, Jean le Grain; Aa, dor - mir au mys -

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

pp *p sombre*

Vie. - tè - re de la ter - re.

Ped. * Ped. *

Très lent

Viola

Tout est en deuil! Le vieil hi - ver, aux traits no -

Très lent

p

Viola

- roses, Le fusoyen ri - ver a couché toutes choses, Comme les mor - tes au cer -

3

Viola

-ueil, Et tout est dans la plaine im - men - - - se,

Viola

lourdement *mf à volonté*

Sous le lourd vol noir des ro - beaux, Si len - - - ce!

ppp

Vcl. *La neige en fin s'en est al - lé - e.* **Mod^{to} mosso**

Adagio *pp*

Vcl. *C'est le avril — c'est le avril. — Le prin -*

allargando *(avec une grande joie)*

allargando *pp*

Vcl. *temps sonne à ton, tes vo - lé - es. Par les clochettes des fleurs. Et voi -*

Vcl. *ci qui s'atoune ou - ver - te. Le mort de l'hiver est vi -*

Moderato

Moderato

Vcl. *vant. Et fait pointer sa tête verte vers les souffles légers du vent*

pp *(avec grâce) a volonté rit.*

(avec enthousiasme)

f *subitement*
pp et très lent

violin

Al! c'est Jean le Grain qui re - vient du mys - tère de la

pp *f* *subitement*
pp et très lent

Moderato

(avec joie)

violin

ter - re! Le ciel est bleu. Tout

Moderato

p *p*

Ped. *

Animando

violin

vit et tout rit, tout flamboie. La chanson de l'été monte en

Animando

p

Ped.

Allargando

violin

hymne de joie, Vers l'astre Roi. Le soleil

cresc. *f* *M. G.*

Ped. *

Vie.

Dieu!. Et dans chaque é - pi de la plai - ne, Qui donc mû -

mf *lourd*

avec une grande force
allargando

Vie.

- rit fort et puissant. Pour don - ner à la race hu - mai - ne, des

ff *p* *f*

Andante
avec enthousiasme

Vie.

os, de la chair et du sang? Ah! C'est Jean le Grain,

f *ff* *Andante*

Très large

Vie.

Qui sur - git, hors d'unys - tè - re de la ter - re!

M. G. *Très large*

ff

LÉNA au deux garçons restés à genoux près des gerbes

Andante

Al lons, relevez-vous, gar-çons, Vous a-vez en-tendu le

p *espress.*

Péd.

Moderato

maitre, N'oubliez jamais la le-çon.

RUFF

Et nous, il se fait temps peut-être, Remettons nous en che-

Moderato

VIGORD

Nous vous reconduirons jus-qu'au coin de la route, A demain, dès l'aube!

- min! A demain!

p

Péd.

Moderato

Péd.

SCÈNE V

TOUS LES GARÇONS ET FILLES DE FERME — *En Scène**f* avec une grande gaieté

Et vi - ve la joie, Et vi - ve la joie!

Ped. ☆ Ped. Ped. Ped.

Même Mouvt

GRÉGOIRE avec mystère

Pressez

Quand les chats n'y sont pas, Et zon, zon, zon! Et

Même Mouvt Pressez

Ped. ☆ pp

zon, zon, zon, les souris dansent; Dan - sons!

Tempo de Mazurka

Ped. ☆

Les garçons de ferme entraînent les filles en court

Ped. Ped. ☆

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various rhythmic patterns and chordal structures. A 'Ped.' marking is present at the end of the system, followed by a small star symbol.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar rhythmic and harmonic elements. A 'Ped.' marking and a small star symbol are located at the beginning of the system.

Sanga parait elle tient à la main une faucille

Third system of musical notation, which includes a vocal line in the treble clef. The lyrics 'Sanga parait elle tient à la main une faucille' are written above the staff. The piano accompaniment is marked with 'pp' and '>' above the first measure. The text 'le chant de la M.G. bien en dehors' is written below the piano part. The system concludes with the instruction 'très marqué'.

Fourth system of musical notation, continuing the piano accompaniment. It features complex rhythmic patterns and chordal textures.

Fifth system of musical notation, the final system on the page. It concludes with a piano dynamic marking 'p' in the bass clef.

SANGA

A la bonne heu - re, On voit que le maître est sor -

San

- ti.

GREGOIRE quittant la ronde et s'adressant à Sanga

Tu danseras aus - si, En ca -

SANGA se réjouit

Non! non! non!

Gré

- den - - - - ce. Et zon, zon, zon!

Andante **Moderato**

Je n'ai pas le cœur à la dan - se.

Vrai - ment, a - vec moi, non peut - ê - tre?

Andante **Moderato**

p

SANGA vivement et émue

Laissez-

p Mais a - vec Jean le fils du mai - tre, Qu'en dirais-tu ?

f

TOUS, riant

Qu'en dirais-tu ?

p *f*

f - moi, laissez-moi!

CRÉGOIRE

Pressez un peu **rit**

Voyez cette vertu; u - ne fil - le qu'on

f *p*

MARIETTE haussant les épaules

Et qu'on ren...voie après.

Gré. loue, au temps de la moisson, Et qui pas - se...

SANGA avec hauteur

Li - bre comme le grand air et Pes - pa - - - ce, J'en -

se posant devant lui

San. - tends me donner librement, — ou non ... Essai...e!

GRÉGOIRE

Si je veux t'embrasser pourtant? Eh!

se débattant

Sau en s'avancant sur elle A moi Jean! à moi! — (Jean du dehors a bondi à son aide)

Gré.

Oui, j'essai . e.

JEAN à Grégoire **Adagio** Il pose sur la table un bouquet d'Edelweiss

Lâche cette fille à l'instant. d'un ton bourru

Gré. On la lâche; c'est bon!

Adagio

Pressez avec force Les bras croisés le regard haut il fixe Grégoire et les autres

Pas se la porte Va-t'en! — **Andante**

Grégoire et les autres sortent en ricanant **pp**

SCÈNE VI

Andante

SANGA

Tu Es vu, mon Jean, comme on me

Andante

ff *espress* *mollu* *pp*

And.

traite i - ci. Tous les jours de Dieu, c'est ain -

Sau.

- si, — Tous les jours, c'est lutte et dispu - te Pour m'arracher aux mains de ces

avec passion *allargando*

Sau.

brü - - - tes; Quand je n'ai - me que toi, Tu le

Audante *rit. ten.* **Même Mouv!**

Sau
sais! Toi; rien que toi! JEAN *p* avec douceur. amourusement

Audante J'ai pour toi, la mè-me ten-dres - se.
Même Mouv!

Sau
Souviens'en! un soir du dernier é - té, Nous avons échangé nos pro - messes.

JEAN
Oui, j'ai sur ton cœur fait un rêve en chan - té! Nous a -

Molto lento
- vous tous deux bu la même i - vres - - se. La

Molto lento

a Tempo
très calme

Jean

nuit était som - bre; Et tu von - lais compter les étoi - les du

a Tempo

Jean

très lié

ciel; Mais tu las - sas tes yeux, sans en sa - voir le

Jean

nom - - - bre; Et moi, pour les fermer, — J'eus des bai -

Jean

rit. *voix couverte*

- sers dans l'om - bre. Et l'un d'eux descendit, — L'a -

avec la voix

pp

fin

Jean

- mour seul sait le - quel de tes yeux de don -

pp rit.

Jean

- ceur; à ta bouche de miel!

rit. pp filer le son

SANGA

Je me rap - - pel - le; et l'au -

espress molto dolce

pp

Ped.

Sau

- - be é - tant trop tôt ve - nu - e, Sur mon é - paule à de - mi nu - e,

sf

pp

Sau

Quand ta main re - croi - sa les voi - les Que ta

pp

Sau
 main avait dé-croisés, On au-rait plu-tôt comp-té les
 3

Sau
 - toi - les, Que l'on au-rait pu compter nos doux bai-
 3 rit.
 pressez un peu rit.
 3

And

Sau
 - surs.
 JEAN
 Très lent
 3 3
 Nous étions seuls; Nos cœurs échangeaient leurs i-vres-ses!...

p

SANGA
 3 3
 Non, nous n'étions pas seuls: témoins de nos pro-mes-ses. La montagne était là.

pp

Andante

Sau.  Du vœu qui nous a

Andante

f *p*

Sau. joints, Prends y garde. Jean, La montagne est témoin, **Largo**

f

Sau. **Moderato** Et si tu l'oubli - ais, la nuit qui nous fut

Moderato

ff *p* *pp*

Sau. chère, La nuit qui nous u - nit dans le mys-tè - re,

pp

en dehors

Andante maestoso

De la mon - ta - gne que tu vois, Re -

Andante maestoso

ff

- tomberait sur toi, La force et la co - lè - re.

ff

Poco più mosso

JEAN

Je l'ai - me, tu le vois, tu le sens, Je

ff *espress*

p Poco più mosso

SANGA avec un accent de faux

Ni

l'ai - me de tout mon cœur. — Mais je crains la co - lè - re de mon pè - re.

f

Animando *ff ten*

Sau
pè - re, Ni famille, entends-tu, ni loi. Ni rien sur ter - re, Ne

3 *cresc.* 3 *ff*

Sau
pourra l'arracher à moi!

JEAN *f rit.* *rit. molto* *p* Non!

Je t'ai - me, Je t'ai - me!

f rit. *rit.*

Andante
avec une grande intensité

Sau
non! tu ne sais pas ai - mer! Ai - mer, c'est se donner soi -

Andante *p dolce*

3 3 *p*

pressez un peu

Sau
mè - me; C'est don - ner le chair de sa chair, Ai - mer, c'est se donner tou - te;

pressez un peu

p

allargando molto

an
C'est sur la route de l'amant, En pâlis sant de volupté, Ion ner tout son sang! —

allargando molto

pp *ff* *ff*

Andante

JEAN
Connaitr m'aimes, — Je t'ai — me!

Presser rit. *Andante*

p dolce

(avec un grand calme et désignant le bouquet qu'il a déposé sur la table en entrant)

Jean
Vois, aux lieux où mes, où nous échangeâmes nos

pp

Jean
cœur, — J'avais pour toi, cueilli ces fleurs, — Jen

Mod^{lo} maestoso
Solenellement

Il a détaché du bouquet une fleur d'Edelweiss
et la présente à Sanga

avec douceur

Jean

jure par la monta - gne Qui sait que tu re çus ma foi, Je te

Mod^{lo} maestoso

Jean

don - nes fleurs, ma femme et ma compa - gne, Comme un gage d'amour é - ter -

Plus lent

Plus lent

p *mf*

Maestoso

SANGA (avec force)

Jean

Par la mon - tagne i - ci pré sen - te, je

nel; à toi! Sanga prend la fleur d'Edelweiss et la met dans l'intérieur de son corsage

Maestoso

f *très serré* *mf*

Sau

ju - re de n'aimer que toi!

Jean

Que la mon - ta - gne nous enten - de.

Jeau

Re-di-sons les mots d'amour et de foi...

Pressez un peu

SANGA

ten. rit.

Je l'aime, oh! mon

Pressez un peu

ten.

rit.

Sau.

Jeau.

Pressez un peu

JEAN

Je l'ai - me!

Je l'ai - me!

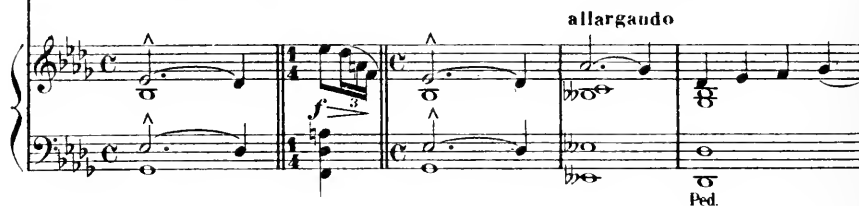
allargando

Sau. 

Ma vi - e, ai - mons - nous!

Jean 

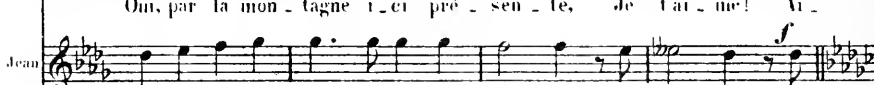
Je t'ai - me! ai - mons - nous!



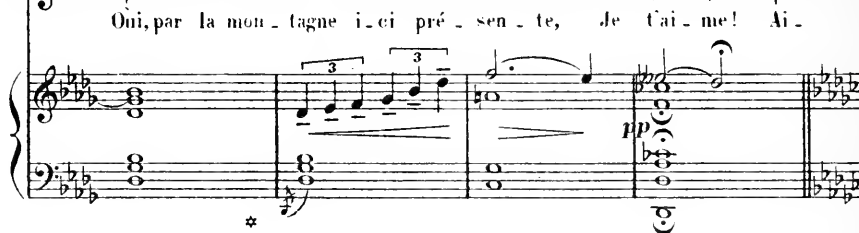
Ped.

Sau. 

Oui, par la mon - tagne i - ci pré - sen - te, Je t'ai - me! Ai -

Jean 

Oui, par la mon - tagne i - ci pré - sen - te, Je t'ai - me! Ai -



* *pp* *f*

Très large
appassionato

Sau. 

-mer! tou - jours! Ai - mer, c'est se donner - oi -

Jean 

-mer! tou - jours! Ai - mer, c'est se donner - oi -

Très large



f *sf*

Pressez

Sau-
me - - - me. c'est don - ner la chair de sa chair; ai -

Jean
me - - - me. c'est don - ner la chair de sa chair; ai -

Pressez

p

Sau-
mer c'est se donner tou - te! C'est sur la route de l'enfant — Enpâlis.

Jean
mer c'est se donner tou - te! C'est sur la route de l'enfant — Enpâlis.

a Tempo *allarg.*

a Tempo *allarg.*

p

Sau-
sant de vo - lup - té. Don - ner tout son sang! —

Jean
sant le vo - lup - té. Don - ner tout son sang! —

rit. molto

rit. molto

ff

Moderato

Sau  Tu vois comme à sa vois sévè_re, Dé_

en tremblant

Jean  Mon pè_re...

VIGORD (du dehors)  Jean. Jean.

Moderato

 *ff* *mf*

Du geste, elle indique la montagne lui envoie un dernier baiser et sort

Sau  -jà, tu te prends à trembler... Rappel - le-toi!...

(dehors)  Jean? Jean?

 *ff* Ped. *

Jean reste sans, trouble

Andante

 *f* *très express.* *ff*

SCÈNE VII

Moderato JEAN (troubé)

Qui? Moi? mais

VIGORD (entre)

Je te cherchais, Jean. Que fais-tu là, garçon? ..

Moderato *très décidé*

de plus en plus troubé

oui! —

apercevant rien les fleurs sur la table

Des fleurs; il est de ta façon, ce bouquet? Et pour

espress. **pp**

avec plus de douceur

Père — re, pour n' — qui n'est chère — re, l'ardessus

qui, l'astucieilli?

Pod. *Pod.*

Moderato

Jeu
 tou _ tes

Vie
 Bon, je vois c'est pour Léna... Vous vous aimez?

Moderato

p

rit. 3

Jeu
 reculant
 Mon père...

Vie
 (gaïement)
 Allons, tu feras là, l'union qu'entre nous, j'avais toujours rêvé - e. Et

p

Jeu
 Andantino Poco più mosso
 Par-don - nez -

Vie
 nous vous marierons La ven - dange a - chev é - e.

Andantino Poco più mosso

f *mf* *p*

en dehors

p

ped. *

Lo ad

Jean

-moi, ma dou - leur est ex - trê - me, de ne pas me

p *f* *Ped.*

Jean

rendre à vos vœux, Mais!.. ce n'est pas Lé - na, que j'ai - me,

p *f*

Jean

Ce n'est pas el - le que je veux...

Moderato

VIGORO (avec ironie)

Ah! vraiment! et peut on sa -

Moderato

mf *f*

Vic

avoir le nom de celle que je dois pour ma fille accepter de ta main? _____

p *f*

Andante

Jean

Donnez lamoi, mon pè - re, Elle m'ai - me, Elle est bel - le; le bon -

Andante
espress.

Ped. * Ped. *

Jean

-heur a - vec el - le Pas - se sur mon che - min

Andante
espress.

Ped. *

Jean

Mod^{lo} mosso (avec force)

VIGORD

oui! (avec colère)

Mod^{lo} mosso

N'est-ce pas Sangu, son nom? Jem'endou - - - te.

Mod^{lo} mosso

Vig.

Sur le chemin, c'est là que l'ontrompe en ef - fet, les vagabond - des, telle quelle est.

Mod^{lo} mosso
f m. d.

ff

Jean

Pè - re

Vig.

Tois - toi! n'es-tu pas fou? Une fil - le, d'onne sait

Jean

avec force **Meno**

Cette fille a re - çu mon ser -

Vig.

qui! d'onne sait où... —

Meno

express. *mf* M. D. M. D.

Jean

Pressez

ment. El - le sera ma fem - me!..

Vig.

Ah! c'est ainsi vraiment? Eh bien

S'échauffant peu à peu

Vig.  *p*

moi, je le ju - - - re, Si je manque à mon serment que je men - re

Vig.  *p*

J'en gardera i pas une heu - re Cet - te course d'aventu - res, sous mon

JEAN (avec décision) **Maestoso**

J'ai des devoirs envers el - le! (avec une grande autorité)

toit! Tonde **Maestoso** est de m'o bé -

f

Vig.  *f* *p* **Andante espress.**

ir - - - Si - lence! Voici Léna!

Léna entre

Vic

Re_gar.de-moi, Léna; de_puis long_ temps je pense à vous u_nir tous deux;

Vic

songe à cela. Vos âges se conviennent; Il faut qu'avant peu cela soit. —

avec décision

Andante

LÉNA

Mai - tre, je sais ce que je vous dois; que votre vo_lon_té soit

Andante

Hésitation de Jean

Léna

faite, elle est la mienne.

VIGORD désignant les fleurs sur la table, parlant à Jean

Jean, l'apportait ces fleurs, Jean, tes fleurs!

espressivo

Moderato

espress.

Andante

JEAN (suppliant)

Più lento

Pè - re... Donnaut lui-même le bouquet à Léna

Andante

Or... nes en ton corsa - ge. Quellesoient entre-vous Le

Più lento

La basse en dehors

suppliant

Pè - re? (avec force)

ga - ge de vos honneurs. Assez! tout est dit! Main - te -

bas à Jean

-nant à tapart de l'ouvra - ge. Al - lons, tume remer - cie - ras plus

And^{te}

Il entrera Jean courait en Léna émue contempe le bouquet avec amour

tard.
And^{te}

SCÈNE IX

LÉNA

p

D'un fidèle a - mour les fleurs sont l'en-

p

ppp

pp

Ped.

Ped.

Ped.

Léna

-blé me. Humidonné ces fleurs, il m'aime, il m'ai - me, Sur ces

p

ppp

pp

Ped.

Ped.

Ped.

Léna

fleurs, La rosée à l'aube avait mis ses pleurs, Sans que person - ne le

rit. portez la voix ppp

Très lent

pp

p

Ped.

Léna

vo - e. Acette aube de mon bon - heur, Sur ces fleurs — Je repands des

Animez un peu

rit.

rit.

mf

Léna

lar - mes!.. Des lar - mes de joi - e.

pp *Andante*

espressivo

Léna radieuse aperçoit la petite niche

pp **Pressez un peu**

de la vierge, elle rend s'agenouille

Lento *p*

et en prière lui tend des fleurs e nne pour

implorer sa protection.

f *fp* *p*

LENA faisant le signe de la croix

A - men a - men.

pp

Entre Sanga qui la voit embrasser les fleurs, elle jette au loin une gerbe qu'elle portait
à volonté

Léna

Mod^{lo} mosso

San - ga, Quoi! cette gerbe encor! La der-

La voyant rester devant elle le regard fixe

Léna

nière aujourd'hui je suppo - se A présent, que veux-tu d'autre chose?..

SANGA les yeux fixés sur les fleurs que distraite

Léna a piquées à son corsage

La der - nière!

Toujours les yeux fixés sur les fleurs

Sau

Mod^{lo} assai **Moderato** **Pressez un peu**
(menaçante)

Moi?.. rien, rien, seulement ces fleurs que vous por-

Mod^{lo} assai **Moderato** **Pressez un peu**
espressivo

LÉNA (surprise)

Sau

Ces fleurs? Mais elles sont à moi! — Ces ga - ges pré - ci -

- tez!

Sans presser

p

(avec une grande émotion)

Ténor

— eux, d'une a-mi-tié d'en-fan-ce, C'est Jean qui me les à don-

Ténor

— nees!... Jean, ne m'a pas fait cette offen-se De don-

Sau

— ner Ce qui m'appartient! Rendez-moim'es fleurs.... Tu ne com-

Un temps de silence.
Elle marche sur elle.

(avec violence)

Mod^o mosso
(trévement)

— prends donc pas, Jean, m'ai-mait, Je l'ai — mais — depuis un soir d'i-

Pressez
(Andante)

Sau
-pres-se, luient en Is, Il est mon amant, . . .

Pressez

Sau
Je suis sa maî-tres-se. Ces fleurs sont à moi, Et je te les

à volonté

Pressez
LENA

Mes fleurs, mes fleurs, Prends
(elle lui arrache les fleurs) Prends
Prends! Viens les re-prendre si tu peux . . .

Pressez rit.

Moderato

Léna
garde! Au-tant que toi j'ai du cœur, Mes fleurs, mes

Moderato

Léna

fleurs... —

SANGA (la faucille levée)

Je les ai, je les gar - de! Si tu les prends, du

mf *f* *sonore* *p*

Léna

Elle va pour se jeter sur elle

Soit donc! du

Sang!

du sang! —

ff

Léna

sang! du sang! —

ff

Moderato
Entre Vigerd

f *ff* *f*

Moderato

SCÈNE XI

SANGA

Et le m'a pris mon a - mant!...

VIGORD

Qu'est ceci?.. Vraiment! Et

moi, pour te punir de prendre un a - mant. Je te chas - se di -

SANGA

Non, non. Vous ne pouvez pas me chasser

-ci! A

ff *p*

Vivement

Sau. Vo_tre fils est mon a_mant.

Vie. cau_se? Rai-son de plus, pour que je te

Vivement

Avec menace

Sau. Maî_tre, vous ignorez la paro_le don_

Vie. chas_se. Va-t-en! _____

mf

Sau. né_e Si je pars d'i-ci, Jean me suivra!

Vie. C'est-ce qu'on ver.

Avec fureur

mf

Il fait quelques pas comme pour s'éloigner

Jean

(lentement) C'est bien! Adieu, pè - re!..

Vig. Allant à lui
por - te, Tu n'entreras jamais sous mon toit. Ain -

p

et lui prenant le bras

Adagio

Vig. - si, — pour cette fil - le, tu quittes ta fa - mil - - le? La maison des ai -

Adagio

p

JEAN (avec douleur)

Jean Ma

Lui montrant la chambre de la maison au premier

Vig. - eux? Malheureux! — La chambre où ta mère est mor - te?

pp

Poco più mosso

Jean mè - re! ma mè - - re!..

Vig. Avec une grande autorité
A genoux! et deman - de - lui par -

p

à genoux

Moderato mosso

Jean

Ma mè - re!.. *f* Avec une violence extrême se retournant vers Sanga

Vig

-don!.. Ah! mauvais-fils! Et

toi, comme u - ne bête en-ra -

Vig

-gé - - e. Si tu n'es pas dé - lo -

Vig

(saisissant le fusil accroché au-dessus de la cheminée) (criant)

-gé - - e. A coups de fu -

Vig

_sil! A coup de fu

Andante

SANGA avec un accent de fureur et de menace

Vig

_sil! A dieu! la mai-son, le

Andante

Sau.

père et le fils Soy-ez maudits! Soy-ez man-

Elle s'enfuit laissant Jean, accablé, Vigord la menaçant
du geste, et Léna tombée à genoux la tête dans les
mains, devant la Vierge.

Sau.

_dits!

Adagio

ACTE II

Les montagnes des Alpes couvertes de neige

PRÉLUDE

And^{te} tranquillo

PIANO

ppp

mf

mf

sur la scène

mf

orchestre

mf

First system of a musical score in B-flat major (two flats). The treble clef staff features a series of chords, each with a flat sign above it, indicating a lowered third. The bass clef staff contains a melodic line with dotted rhythms and eighth notes.

Second system of the musical score. The treble clef staff shows a complex texture with many notes, some marked with a fermata. The bass clef staff has a melodic line with a dynamic marking of *f* (forte) and a *pp* (pianissimo) marking at the end of the system.

Third system of the musical score. It begins with a dynamic marking of *p* (piano) and the instruction "Très lent, et très grave" (Very slow, and very grave). The treble clef staff has a melodic line with a fermata. The bass clef staff includes a "Ped." (pedal) marking and a *f* (forte) dynamic marking.

Fourth system of the musical score. The treble clef staff features a melodic line with a *ff* (fortissimo) dynamic marking. The bass clef staff includes a "M. D." (Messa di Voce) marking and a *f* (forte) dynamic marking.

Fifth system of the musical score. It starts with the instruction "espress. molto" (expressive, molto). The treble clef staff has a melodic line with a *f* (forte) dynamic marking. The bass clef staff includes a *pp* (pianissimo) dynamic marking and a key signature change to B-flat major (two flats).

First system of the musical score. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 3/4. The system consists of two staves. The upper staff begins with a treble clef and a key signature change to two flats (B-flat, E-flat). The lower staff begins with a bass clef and a key signature change to three flats. The music features a piano (*pp*) dynamic and includes various melodic lines and chords.

Second system of the musical score. It continues the two-staff format. The upper staff has a treble clef and a key signature of two flats. The lower staff has a bass clef and a key signature of three flats. Dynamics include *pp* and *p*. The music features melodic lines with slurs and ties.

Third system of the musical score. The upper staff has a treble clef and a key signature of two flats. The lower staff has a bass clef and a key signature of three flats. Dynamics include *p*, *pp*, *ppc più*, and *f*. The music includes a section marked *très expressif* with a fermata over a chord.

Fourth system of the musical score. The upper staff has a treble clef and a key signature of two flats. The lower staff has a bass clef and a key signature of three flats. Dynamics include *f* and *ff*. The music features a section marked *a Tempo* with a fermata over a chord.

Fifth system of the musical score. The upper staff has a treble clef and a key signature of two flats. The lower staff has a bass clef and a key signature of three flats. Dynamics include *p*. The music features a section marked *sur la scène M. D.* with a fermata over a chord.

First system of the musical score. The right hand (treble clef) plays a series of chords in a descending sequence. The left hand (bass clef) plays a simple accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked *M. G.* and the instrument is labeled "orchestre".

Second system of the musical score. The right hand continues with chords, and the left hand has some rests. The text "sur la scène" is written above the left hand. The tempo is marked *M. G.* and the instrument is labeled "orchestre".

Third system of the musical score. The right hand plays chords with some dynamics markings. The left hand has some rests. The text "Animez un peu" is written above the right hand. The tempo is marked *M. G.* and the instrument is labeled "orchestre".

Fourth system of the musical score. The right hand plays chords with some dynamics markings. The left hand has some rests. The text "a Tempo" is written above the right hand. The tempo is marked *M. G.* and the instrument is labeled "orchestre".

Fifth system of the musical score. The right hand plays chords with some dynamics markings. The left hand has some rests. The tempo is marked *M. G.* and the instrument is labeled "orchestre".

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with two flats and a 3/4 time signature. It consists of several measures of complex, multi-voiced piano accompaniment.

Second system of musical notation. It begins with a piano (*p*) dynamic marking, followed by a *pp* marking. The notation includes a 'Ped.' (pedal) instruction with a bracketed symbol. The music continues with intricate piano textures.

Third system of musical notation, starting with a *pp* dynamic marking. The system features dense piano textures and includes a 'Ped.' instruction with a bracketed symbol. The notation is highly detailed with many notes and ornaments.

Fourth system of musical notation, marked *Allargando* and *Très large*. It includes a *ff* dynamic marking. The tempo change is indicated by a dashed line and the number '8'. The notation shows a shift to a more spacious and expressive style.

Fifth system of musical notation, continuing the *Allargando* and *Très large* tempo. It features a *M.D.* (Messa di Voce) marking. The system concludes with complex piano textures and a final cadence.

avec un grand éclat

M.G. M.D. *ff*

M.G. M.D. M.G. M.D.

RIDEAU
Adagio

Cor Anglais

pp *p*

p

Moderato

Pressez un peu

a Tempo

sf *pp* *pp* *p* *p*

SCÈNE I

Au fond, à perte de vue, des cimes couvertes de neige dont une, en avant majestueuse, domine, plus l'une encore, des cimes à l'infini des cimes le soleil brille de sa dernière lueur.

Moderato

SANGA invisible encore, gravissant l'escarpement des montagnes

Ho!

Pressez un peu

a Tempo

Moderato

Ho! E...ho! — Ho! Plus haut! Plus haut! Plus

Elle paraît en haut du sommet les rochers s'y accrochant les uns sur les autres à pas élevés

haut!

Pressez un peu

a Tempo

Sau
Par les sen.

mf *pp* *pp*

Animez

Sau
tiers bordés d'a-bi mes, Vers les ci mes!

p *sf* *sf*

Animez

Sau
Vers les ci mes! Ho! Ho! Ho!

ff *a Tempo*

a Tempo

Sau
Ho! E-ho, ho! Ho! Plus hant, plus hant!

f *sf*

Pressez un peu

Elle se traîne sur les genoux

Sau.

Plus haut encor, toujours plus haut!..

Pressez un peu

f **a Tempo**

(Orage lointain)

Sau.

(elle parait)

J'aimeur.

p

pp

pp

Pressez un peu
(haletante)

Sau.

...tri mes pieds sur les ro - ches... Je n'atteindrai pas... Plus qu'un pas, j'ap -

Pressez un peu

p

p

Sau.

- pro - che... j'ap - pro - che... **Maestoso**

mf

f

Elle monte toujours

Pressez un peu

rit.

Mod^{to} mosso

SANGA

Puisque ni lui,

ni nul d'entre eux, là -

Mod^{to} mosso

Sau
- bas, n'a pris en pitié ma dé - tres - se. C'est de

allargando

vous, Cj - mes ven - ge - res - ses;

Que j'im -

allargando

Sau

ple - - - re leur châ - ti - ment...

Sau

Elle s'attend le sommet

Tres large
ff (avec grandeur)

Dieu! que c'est

Tres large

f

Péd.

Sau

grand - - - le ciel im - men -

ten.

ff

se.

Péd.

◊ Péd.

◊ Péd.

◊

Peu à peu le jour est mort à l'horizon. Le crépuscule est venu. La montagne les cimes le ciel tout est enfumé de bleu. Pendant en dessous par instants l'orage continue de gronder sourdement

au loin. Devant la beauté des spectacles Sanga ressent un court moment d'apaisement

And^{te} maestoso

SANGA

And^{te} maestoso
très calme
legato

p *pp* M.G.

Ped.

The piano introduction is in 3/4 time with a key signature of two sharps (F# and C#). It features a slow, steady accompaniment in the left hand with chords and a melodic line in the right hand. Dynamics range from piano (p) to pianissimo (pp). A 'Ped.' (pedal) marking is present at the bottom left, and 'M.G.' (Musical Game) is written above the piano part. A star symbol is at the bottom right.

Sau-
_lut, vous qui planez se - rei - nes, Au des -

pp

The first line of the vocal melody is in 3/4 time. The lyrics are: 'Sau-lut, vous qui planez se - rei - nes, Au des -'. The piano accompaniment is in 3/4 time with a key signature of two sharps. Dynamics include pianissimo (pp). There are eighth-note rests (8) and a fermata over the final note of the phrase.

Sau-
_sus du néant des lâchetes hu - mai - nes... Quant le

pp

The second line of the vocal melody is in 3/4 time. The lyrics are: 'sus du néant des lâchetes hu - mai - nes... Quant le'. The piano accompaniment is in 3/4 time with a key signature of two sharps. Dynamics include pianissimo (pp). There are eighth-note rests (8) and a fermata over the final note of the phrase.

Sau-
jour a quit - té la ter - re. Ci - mes où meurt en der -

f

The third line of the vocal melody is in 3/4 time. The lyrics are: 'jour a quit - té la ter - re. Ci - mes où meurt en der -'. The piano accompaniment is in 3/4 time with a key signature of two sharps. Dynamics include forte (f). There are eighth-note rests (8) and a fermata over the final note of the phrase.

Più lento

Sau *p* nier la clar - té, Au des - sus du mon - de han - *pp*

Harmoniques

Sau *p rit.* té l'ar la nuit et par son mys - tè - re,

pp

Sau Ci - mes, où nait en premier la lu - miè - re, ci - mes, sans fin, Sa -

First system of a musical score. It features a vocal line at the top with lyrics "- lut!" and "Sa -". Below it is a piano accompaniment with a complex, rhythmic pattern in the right hand and a simpler bass line in the left hand. A first ending bracket is visible above the piano part.

Second system of the musical score, continuing the vocal and piano parts from the first system. The piano accompaniment maintains its intricate rhythmic texture.

Allargando molto

Third system of the musical score, marked "Allargando molto". The vocal line includes the lyrics "- lut!" and "im - meu - - - si - - -". The piano accompaniment features a dynamic marking of *p* and a first ending bracket.

Fourth system of the musical score. The piano accompaniment is highly detailed, with dynamic markings of *ff* and *pp*. It includes a first ending bracket and a fermata over the final measure.

Elle contemple avec amour les cimes blanches et

musical notation for the first system, including treble and bass staves with dynamic markings *mf* and *p*.

est bien encore sans états

Andante

Eclairs

musical notation for the second system, including treble and bass staves with dynamic marking *pp très sourd*.

musical notation for the third system, including treble and bass staves with dynamic marking *pp*.

accelerando

musical notation for the fourth system, including treble and bass staves with dynamic marking *p* and the instruction *accelerando*.

Adagio

musical notation for the fifth system, including treble and bass staves with dynamic marking *ff* and the instruction *Adagio*.

Largo

musical notation for the sixth system, including treble and bass staves with dynamic marking *ff* and the instruction *Largo*.

Très lent

SANGA presque extatique *pp*

pp

L'ha-

Sau

-lei - ne de la nuit Montedans l'air du soir;

pp

Sau

Commeles tremblantes fumé - es embau - mé - es des encens et des en - cen -

pp

L'apaisement sous le ciel étoilé

Sau

-soirs... Oh! souviens-toi, Mon - ta - gne où tout som -

très mélodique

pp

pp rit.

Sau
meil - le, D'une au - tre nuit qui fut à cet - te nuit pa - rit.

Animando un poco

Sau
-reil - le. La nuit où Jean n'ai - ma, La nuit où Jean n'ai -

Animando un poco

Lento

Sau
-ma! De notre a -

Lento

pp

ped

Sau
-mour, i - ci, tout fut té - moïn.

pp

Sau

Les sources d'essui chan - tent aux sour - ces d'a - len -

Ped.

Sau

_tour, ont con - ru sur nu - rer no - tre doux chant d'amour: L'é -

Sau

Pressez

_toi - le qui nous vit en reste en - core ar - den - te.

Pressez

Sau

L'é - cho so - no - re de - meure en - core i - na - pai -

rit.

Sau. *rit.*
 sé. D'a - voir à l'autre é - cho

Sau. *rit. molto* *And.^{te} non troppo*
 Ren - voy - é nos bai - sers.

And.^{te} non troppo

Sau. *appassionato* *accelerando*
 Dans cet te nuit fi - vres - se, Quand nos lé - vres en feu, se mangeaient de ca -

Sau. *Andante*
 - res - ses, Monta - gne, tu fies - sais, ombre m'è - tue de

Andante

Une après l'autre les étoiles ont disparu
Des éclairs sans tonnerre encore allument les
cimes, une lourdeur écrasante semble peser
sur tout!...

Sau.

Dieu, Ton fantôme blanc, au fond du ciel bleu!...

La pensée de vengeance la reprend

avec force

Sau.

Mais, l'anant a tra-hi sa

Più mosso

Sau.

foi! Et j'eviens vers vous,

Più mosso
espressivo molto

Sau.

Sources, as-tres, échos et toi, ciel menaçant

Meno

Sau. Vers toi, sur-tout, monta - gue blanche, Qui tiens en tes flancs l'ava -

Meno

Sau. Eclairs plus fréquents tonnerre
encore lointain.

- lan - - - - - che!

Lento

Sau. Le jour fut accablant et lourd:... Le ton -

Lento

Sau. - ner - regronde en bruits sourds; L'o - rage est en - cor loin.

Elle sonde l'horizon du regard - Rafale de vent.

p

SANGÉ *à volonté*

Non! il est là!.. tout pro - che! Le

f *p*

Sau *f*

vent s'é - lève, et s'en - fle, Et sif - fle, siffle et souf - fle!

f

— L'ORAGE —

Le ciel s'est complètement couvert. Nuit sinistre

Sau *ff*

Accours, o - ra - - ge!..

ff

Eclairs

Coup de tonnerre formidable

ff

Tonnerre

SANGA

L'éclair luit, La foudre gronde, roule, éclate et

p

ton - be

La

p

Maestoso

Son

fou - dre sur eux! leur mai - son devien ne leur ton - be!

pp

Incessants éclairs, tourbillons de vent

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a treble clef with a complex, rapid melodic line. The middle staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a piano (*p*) dynamic marking. The bottom staff is a bass clef with a complex rhythmic accompaniment, including a piano (*p*) dynamic marking and a forte (*f*) dynamic marking. The music is characterized by dense, overlapping textures and frequent changes in dynamics.

The second system continues the musical texture. It features three staves. The top staff has a treble clef with a melodic line that includes a forte (*f*) dynamic marking. The middle staff is a grand staff with a piano (*p*) dynamic marking. The bottom staff is a bass clef with a complex rhythmic accompaniment, including a piano (*p*) dynamic marking and a forte (*f*) dynamic marking. The music maintains its dense, overlapping textures and frequent changes in dynamics.

The third system of the musical score includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef and begins with the word "SANGA" in all caps, followed by the lyrics "Toi, tempé - te, tour -". The vocal line is marked with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment consists of three staves. The top staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a piano (*p*) dynamic marking. The middle staff is a grand staff with a piano (*p*) dynamic marking. The bottom staff is a bass clef with a complex rhythmic accompaniment, including a piano (*p*) dynamic marking and a forte (*f*) dynamic marking. The music is characterized by dense, overlapping textures and frequent changes in dynamics.

Sau
men - te, sur eux pousse avec le vent, Épouvan - te de l'ou - ra -

Sau
- gan! Elle est là la maison mau -

Lento **Moderato** **Moderato**

Penchée sur les profondeurs, elle montre du doigt à la foudre le village invisible.

Sau
- di - - - te Là! Là! Tu la vois! -

Sau
Pré - ci - pi - te le cheu des blocs le roc sur el - le!

Moderato **Moderato** **Moderato**

Andantino

Rapide, haletante, furieuse

La pluie tombe sur les cimes

Sau.

Et

Andantino

p

Sau.

toi, pluie! o pluie é - ter - nel - - - le,

Sau.

Pleu - - - re. ruisel - - le, ruisel - - le, ruisel - le

Sau.

Et vous en ra - fa - - - les, Les ga -

San

_lops de vos ca - va - - - les,

p

San

Sour - - - ces!

f

ff

SANGA rit. molto quasi andante

Rou - lez, ga - ves, dé - bor - dez, torrents!...

mf *ff*

Pwd

Pressez un peu

Soprano

A l'as - saut! .. ruis - seaux!

mf *ff*

Audante

f

8

Pressez un peu

SANGA

A l'as - saut! ruis - seaux!

f

Audante

Soprano

Audante

mf

Et

6

Sau-
toi, de tou - tes - tes

p

Sau-
nei - - - - - res.

pp

Sau-
Fonds sur eux, mon - ta - gne, as -

Sau-
siè - - - - - ge la mai - son de tra - hi -

Une clarté funèbre a remplacé l'obscurité De la grande cime blanche, de larges pans de
neige ont commencé à glisser lentement; puis brusquement roulent vers la vallée

Sau

-son! **Pressez**

f

Moderato
Penchée sur le gouffre

Sau

Et je les vois. en bas.

Moderato

p

pp *pp* *pp* *pp*

Sau

c'est l'é - pou - van - te!

sf

pp *pp* *pp* *pp*

Sau

ff

ff

ff

Très lointains appels des pâtres affolés,
Cloches lointaines annonciatrices des désastres,

Sau-
son - nent le loc - - sin,

TOCSIN

Dans un cri de joie furieuse devant un grand pan de neige qui a glissé. **allar -**

Tou - - te la

ff - kau - - - - - do

ci - - - - - me est des - - cen - -

Sau

- du dans l'a - bi - me. Je suis ven -

pp *f*

Symphonie
de Forage

Sau

- gé - e!..

mf

Elle disparaît par

mf

(ECLAIRS) la pente où elle est

Musical score for the first system. The vocal line (treble clef) begins with a fermata on a whole note, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment (grand staff) features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand. The dynamic marking is *ff*.

monter — La pluie tombe

Musical score for the second system. The vocal line continues with a melodic phrase, marked with a fermata and a dashed line. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes. The dynamic marking is *p*.

sur les montagnes — On entend

Musical score for the third system. The vocal line continues with a melodic phrase, marked with a fermata and a dashed line. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes. The dynamic marking is *ff*.

au loin les tocsins des villages —

Musical score for the fourth system. The vocal line continues with a melodic phrase, marked with a fermata and a dashed line. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes. The dynamic marking is *(TOCSIN) A*.

Des rideaux de nuages descendant

p *f*

Detailed description: This system contains the first four measures of a musical piece. The top staff is a treble clef with a complex melodic line, including slurs and fingerings (8, 12, 12, 13). The middle staff is a grand staff with piano and forte dynamics. The bottom staff is a bass clef with a simple accompaniment. The key signature has two flats.

sur le devant de la scène

(TOCSIN) *f*

Detailed description: This system contains the next four measures. The top staff continues the melodic line with slurs and fingerings (8, 12, 12, 13). The middle staff includes a 'TOCSIN' marking with a downward arrow. The bottom staff continues the accompaniment. The key signature has two flats.

et masque la scène jusqu'au

(TOCSIN) *f*

Detailed description: This system contains the next four measures. The top staff continues the melodic line with slurs and fingerings (8, 12, 12, 12, 13). The middle staff includes a 'TOCSIN' marking with a downward arrow. The bottom staff continues the accompaniment. The key signature has two flats.

changement à vue.

f

Detailed description: This system contains the final four measures. The top staff continues the melodic line with slurs and fingerings (12, 12, 12, 8, 10). The middle staff continues the accompaniment. The bottom staff continues the accompaniment. The key signature has two flats.

System 1: Treble clef contains a complex melodic line with slurs and fingerings (13, 12, 12). Bass clef contains a bass line with slurs and accents. Dynamic marking *ff* is present.

System 2: Treble clef contains a complex melodic line with slurs and fingerings (12, 12, 12). Bass clef contains a bass line with slurs and accents. Dynamic marking *ff* is present. Performance markings *M. D.* and *M. G.* are present.

System 3: Treble clef contains a complex melodic line with slurs and fingerings (10, 14, 14). Bass clef contains a bass line with slurs and accents. Dynamic marking *ff* is present.

System 4: Treble clef contains a complex melodic line with slurs and fingerings (12, 12, 13). Bass clef contains a bass line with slurs and accents. Dynamic marking *ff* is present.

System 1: Treble clef, key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The right hand features a complex, fast-moving melodic line with slurs and accents, marked with '8' and '12'. The left hand provides harmonic support with chords and a few moving lines.

System 2: Continuation of the piece. The right hand's melodic line continues with similar rhythmic patterns and slurs. The left hand has more active accompaniment, including some sixteenth-note passages.

System 3: The right hand continues its intricate melodic development. The left hand features more complex chordal textures and some chromatic movement.

System 4: The final system on the page. The right hand concludes its melodic phrase. The left hand has a few final chords and a short melodic fragment.

System 1: Treble clef (top) and Bass clef (bottom). Key signature: three flats (B-flat, E-flat, A-flat). Time signature: 3/4. The treble staff contains a melodic line with slurs and fingering numbers (12, 11). The bass staff contains a rhythmic accompaniment with slurs and fingering numbers (7, 7). Dynamics include *ff* and *f*. A dashed line labeled 'N' spans the first two measures.

System 2: Treble clef (top) and Bass clef (bottom). Key signature: three flats. The treble staff continues the melodic line with slurs and fingering numbers (12, 12). The bass staff continues the rhythmic accompaniment with slurs and fingering numbers (12). A dashed line labeled 'N' spans the first two measures.

System 3: Treble clef (top) and Bass clef (bottom). Key signature: three flats. The treble staff continues the melodic line with slurs and fingering numbers (12). The bass staff continues the rhythmic accompaniment with slurs and fingering numbers (12). A dashed line labeled 'N' spans the first two measures.

System 4: Treble clef (top) and Bass clef (bottom). Key signature: three flats. The treble staff continues the melodic line with slurs and fingering numbers (12). The bass staff continues the rhythmic accompaniment with slurs and fingering numbers (12). A dashed line labeled 'N' spans the first two measures.

System 1: Treble clef, bass clef, and a lower bass clef. The treble clef contains a complex melodic line with slurs and dynamic markings (8, 12). The middle bass clef contains a few notes with a slur. The lower bass clef contains a rhythmic accompaniment with slurs and dynamic markings (7).

System 2: Treble clef, bass clef, and a lower bass clef. The treble clef contains a complex melodic line with slurs and dynamic markings (8, 12). The middle bass clef contains a few notes with a slur. The lower bass clef contains a rhythmic accompaniment with slurs and dynamic markings (7).

System 3: Treble clef, bass clef, and a lower bass clef. The treble clef contains a complex melodic line with slurs and dynamic markings (8, 12). The middle bass clef contains a few notes with a slur. The lower bass clef contains a rhythmic accompaniment with slurs and dynamic markings (7).

System 4: Treble clef, bass clef, and a lower bass clef. The treble clef contains a complex melodic line with slurs and dynamic markings (8, 12). The middle bass clef contains a few notes with a slur. The lower bass clef contains a rhythmic accompaniment with slurs and dynamic markings (7).

System 1 of a musical score in B-flat major (two flats) and 3/4 time. The system consists of three staves: a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass staff. The grand staff features a complex melodic line with many sixteenth notes, marked with a '12' and a '13'. The bass staff contains a simpler accompaniment with quarter and eighth notes. A dashed line labeled 'N' spans the first two measures of the grand staff.

System 2 of the musical score, continuing the piece. It features the same three-staff layout as System 1. The melodic line in the grand staff continues with similar rhythmic patterns, marked with '12' and '13'. The bass staff accompaniment remains consistent. A dashed line labeled 'N' is present at the beginning of the system.

System 3 of the musical score. The notation continues across the three staves. The grand staff shows further development of the melodic theme, with markings '12' and '13'. The bass staff provides a steady accompaniment. A dashed line labeled 'N' is visible at the start of the system.

System 4 of the musical score, the final system on this page. It maintains the three-staff structure. The melodic line in the grand staff concludes with a flourish, marked with '12' and '13'. The bass staff accompaniment ends with a final cadence. A dashed line labeled 'N' is present at the beginning.

System 1: Treble clef with a melodic line featuring slurs and fingerings (12, 1, 12). Bass clef with a bass line. A grand staff bracket is on the left.

System 2: Treble clef with a melodic line featuring slurs and fingerings (12, 12, 12, 13). Bass clef with a bass line. A grand staff bracket is on the left.

System 3: Treble clef with a melodic line featuring slurs and fingerings (12, 12, 12). Bass clef with a bass line. A grand staff bracket is on the left.

System 4: Treble clef with a melodic line featuring slurs and fingerings (12, 12, 12). Bass clef with a bass line. A grand staff bracket is on the left.

System 1: Treble clef, key signature of two flats (B-flat, E-flat). The right hand features a complex, rapid sixteenth-note passage with slurs and accents, marked with a '12' and a first ending bracket. The left hand provides a steady accompaniment with quarter notes and eighth notes, including a triplet of eighth notes.

System 2: Treble clef, key signature of two flats. The right hand continues the sixteenth-note passage with slurs and accents, marked with a '12' and a first ending bracket. The left hand accompaniment includes a triplet of eighth notes and a half note.

System 3: Treble clef, key signature of two flats. The right hand continues the sixteenth-note passage with slurs and accents, marked with a '12' and a first ending bracket. The left hand accompaniment includes a triplet of eighth notes and a half note.

System 4: Treble clef, key signature of two flats. The right hand continues the sixteenth-note passage with slurs and accents, marked with a '12' and a first ending bracket. The left hand accompaniment includes a triplet of eighth notes and a half note.

First system of a musical score. It consists of three staves: a treble clef staff with a complex melodic line featuring slurs and fingerings (8, 12, 12, 13); a middle staff with a bass clef containing sparse notes; and a bottom staff with a bass clef containing a few notes. A brace on the left groups the middle and bottom staves. A dashed line above the treble staff indicates a first ending from measure 8 to 11.

Second system of the musical score, identical in notation to the first system. It features the same three-staff arrangement with a complex treble staff, a sparse middle staff, and a bottom staff. A dashed line above the treble staff indicates a first ending from measure 8 to 11.

Third system of the musical score. The treble staff continues with its complex melodic line. The middle staff now contains chords marked with an accent (^) above them. The bottom staff continues with its sparse notes. A dashed line above the treble staff indicates a first ending from measure 8 to 11.

Fourth system of the musical score. The treble staff continues with its complex melodic line. The middle staff contains chords marked with an accent (^) above them. The bottom staff continues with its sparse notes. A dashed line above the treble staff indicates a first ending from measure 8 to 11.

System 1: A grand staff in B-flat major (two flats). The right-hand part features a complex melodic line with slurs and fingering numbers 12 and 14. The left-hand part consists of a steady eighth-note accompaniment with fingering 12. The middle staff contains a static chord.

System 2: A grand staff in B-flat major. The right-hand part continues the melodic line with slurs and fingering numbers 8, 12, and 14. The left-hand part continues the eighth-note accompaniment with fingering 12. The middle staff contains a static chord.

System 3: A grand staff in B-flat major. The right-hand part features a melodic line with slurs and fingering number 8. The left-hand part continues the eighth-note accompaniment with fingering 12. The middle staff contains a static chord.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of three flats. The bass line includes a double bar line with a '12' below it, indicating a fingering or measure count.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of three flats. The bass line includes a double bar line with a '12' below it, indicating a fingering or measure count.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of three flats. The bass line includes a double bar line with a '12' below it, indicating a fingering or measure count.

Changement à vue

Fourth system of musical notation, featuring a bass clef with a key signature of three flats. The notation includes a 'pp' dynamic marking and a double bar line with a '12' below it, indicating a fingering or measure count.

Enchaînez
Fin du 2^e Acte

ACTE III

La ferme du 1^{er} ACTE. — Le Fermier, Léna et Jean sont réfugiés sur le toit de la grange entouré par les eaux. — Au fond le clocher du village seul s'élève encore éclairé par une lueur rouge. La prière des gens réfugiés dans ce clocher s'entend de loin. — Ciel sombre au lever du rideau.

SCÈNE I

Andante

pp
And.
Bd.

VIGORD

Jean, l'eau nous gagnevois!..L'eau qui se ru...

TOCSIN

f
pp

Viç.

La vo - len - se! La vo - len - se! Elle a pris la char - rue et l'empor - te;

SOPR.

Sei - gneur, Sei -

CONTR.

Sei - gneur, Sei -

TÉNORS

Sei - gneur, Sei -

BASSES

Sei - gneur, Sei -

CHŒUR AU DEHORS

p

Viç.

Ah! la brig - an - de, et le

S.

- gneur! Ne nous pre - nez pas dans vo - tre fu -

C.

- gneur! Ne nous pre - nez pas dans vo - tre fu -

T.

- gneur! Ne nous pre - nez pas dans vo - tre fu -

B.

- gneur! Ne nous pre - nez pas dans vo - tre fu -

sempre pp l'orchestre

LENA
Oh mon Dieu! Oh mon Dieu!

JEAN
Les va-ches! les montons enpor-tés.

Vig.
prendmes bœufs, mes bœufs!

S.
- reur, Ne nous frappez pas dans votre co-lè-re.

C.
- reur, Ne nous frappez pas dans votre co-lè-re.

T.
- reur, Ne nous frappez pas dans votre co-lè-re.

B.
- reur, Ne nous frappez pas dans votre co-lè-re.

pp

Jean

S.

C.

T.

B.

Par - - - ce Do - mi - ne!

Par - - - ce Do - mi - ne!

Par - - - ce Do - mi - ne!

Par - - - ce Do - mi - ne!

ppp

VIGORD

Mcgrain, l'eau me le prend, la guen - se! la guen - se!

p

Viola

Jene veux pas! Jene veux pas! Malédi - ct - on sur toi, courant infer -

Soprano

Sei - gneur, nous vous implorons à ge -

Contralto

Sei - gneur, nous vous implorons à ge -

Tenore

Sei - gneur, nous vous implorons à ge -

Bass

Sei - gneur, nous vous implorons à ge -

Violoncello

nal. Malédi - ct - on sur vous, ondes fu - nes - tes.

Soprano

- noux, Sei - gneur, Sei - gneur, écoutez nos pri - è - res.

Contralto

- noux, Sei - gneur, Sei - gneur, écoutez nos pri - è - res.

Tenore

- noux, Sei - gneur, Sei - gneur, écoutez nos pri - è - res.

Bass

- noux, Sei - gneur, Sei - gneur, écoutez nos pri - è - res.

Violoncello

ff

S. Que nos cris montent jusqu'à vous. Au - - - - -

C. Que nos cris montent jusqu'à vous. Au - - - - -

T. Que nos cris montent jusqu'à vous. Au - - - di, Au - -

B. Que nos cris montent jusqu'à vous. Au - - - di, Au - -

S. - di Do - - mi - - - ne!

C. - di Do - - mi - - - ne!

T. - di Do - - mi - - - ne!

B. - di Do - - mi - - - ne!

SCÈNE II

- La folie de Maître Vigord -

VIGORD, regardant au loin.

Les mai - sons ont croulé, là-bas,

pp

JEAN

La der - nière qui

Vig. l'ime après l'a - - tre,

pp

LENA désignant le clocher de l'église

En haut du clo -

Jean res - - te, est celle-ci.

6

Lu a

cher, les derniers vivants. Mèlent aux sif-flements du vent, Leurs der-

Léna

-niè - res pri-è - res ...

pp

Léna

Fai-sons comme eux, Jean, pri- - ons! Sei - -

JEAN *f* Sei - -

ppp

Us ton levé à genoux

Léna
 - gneur, Seigneur, voi-ci l'heu - re d'épouvan - - te
 Jean
 - gneur, Seigneur, voi-ci l'heu - re d'épouvan - - te
 VIGORU debout les regardant
 Prier, à quoi bon?
pp
mf

Léna
 Pre-nez en pi-tié, Sei-gneur,
 Jean
 Pre-nez en pi-tié, Sei-gneur, Vo-tre ser-vi-
 Vig.
 Qui me rendra ma fer - - me, Mes bœufs, mon blé, mes champs!
f

Léna *Et vo-tre ser-van - te* Avec vos saints et vos martyrs, Re-*cevez*
 Jean *- teur* Avec vos saints et vos martyrs, Re-*cevez*

pp
ppp

Léna *ceux qui vont mou-rir.*
 Jean *ceux qui vont mou-rir.*

SOPR. *Du clocher de l'église*
 CONTR. *Mi - se - re - re*
 TÉNORS *Mi - se - re - re*
 BASSÉS *Mi - se - re - re*

pppp

Debout les mains levées vers le ciel

Léna

no - bis, Do - mi - ne!

no - bis, Do - mi - ne!

no - bis, Do - mi - ne!

no - bis, Do - mi - ne!

pp

Léna

mains, no - tre sort. Sei - gneur, Seigneur, donnez-moi une bon - ne

Priaient avec une grande ferveur

Léna
mort!... Voyant le clocher de l'église chanceler
Accueil - lez ces â - mes, Sei -

Jean
Le clocher chancelle

Du clocher de l'église, très faible

SOFR.

Au - di Do - mi - ne!

CONTR.

Au - di Do - mi - ne!

TÉNORS

Au - di Do - mi - ne!

BASSES

Au - di Do - mi - ne!

CHOEUR

Léna
- gneur ——— Donnez - leur la paix é - ter - nel - - le

Jean
Tout s'é -

Au loin le clocher a disparu

Jean
crou - le

SOFR. Les voix des mourants dans un dernier cri
Par - ce Do - mi - ne!

CONTR.
Par - ce Do - mi - ne!

TÉNORS
Par - ce Do - mi - ne!

BASSES
Par - ce Do - mi - ne!

CHŒUR

SCÈNE III

Andante
VIGORD à Jean

f
Toi, tais-toi! N'invoque pas le ciel, Le ciel est vi - de. Il n'y

Andante
ff

LÉNA à Jean désignant Maître Vigord qui a les yeux
égares et tient entre ses bras des sacs d'argent

Re -

Vig.

à qu'une force implacable et stu - pi - de .

la basse en dehors

Léna

- garde-le, les yeux fi_xés sur l'ho - ri - zon; Ses sacs d'argent ser -

Léna

- rés entre ses mains tremblan - tes, Jean, je crains pour sa rai - son.

Les yeux hagards

VIGORD

Andante

Sur cette eau sinistre et sans bords, — Plus rien n'ex-

Andante

pp

pp

Detailed description: This system contains the first two measures of the piece. The vocal line is in the bass clef with a key signature of two flats and a 4/4 time signature. The piano accompaniment is in the grand staff (treble and bass clefs). The piano part features a prominent triplet pattern in the right hand and a more rhythmic bass line. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *f* (forte) markings.

- is - - - te. Dans la tourmen - te, la

pp

pp

Detailed description: This system contains the next two measures. The vocal line continues with the lyrics "- is - - - te. Dans la tourmen - te, la". The piano accompaniment maintains the triplet motif in the right hand. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *f* (forte) markings.

Terre et le So- leil sont morts.

p

p

Detailed description: This system contains the final two measures of the piece. The vocal line concludes with the lyrics "Terre et le So- leil sont morts." The piano accompaniment features a final triplet flourish in the right hand. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte) markings.

Vig.

ff

Ter - - - re, Toi que j'ai - mais, _____

p

Vig.

Toi qui n'as pa - yé ma peine en mi - sè - - - re, Je te

p

Vig.

hais! _____ Toi, pour qui l'homme peine et

f

pp

f

Vig. souf - - - fre Crè - - - ve terre! et

pp *f* *p*

Vig. roule à jamais au gouf - fre bé - ant du Né -

pp *f* *pp* *f*

(le poing vers le ciel)
- ant! Et toi, So - leil, que ta clar -

pp *f* *pp* *f*

Vig. - té soit mor - te, Qu'impor - te .. sur le mon - de dé - truit

pp *f*

ff *très large*

Vie. *ff* L'Homme! l'Homme est vi - vant! L'homme est plus grand que toi, na -

Vie. - tu - re.

Moderato *(le geste bagard)* *(presque parlé)*

Vie. Là, devant moi! voyez -

Vie. vous, là, C'est la plaine im - men - se et le

Moderato

Vig. geste é - ter - nel tou - jours se recom - men - ce, se -

Moderato

espressivo

Moderato

Vig. - meur, lance à plein vol l'éternel - le se - mence Et la chanson du

Moderato

p

LE 82 a Jean apercevant Marie-Vergord retirant l'argent de ses sacs

L'argent, il jette à l'eau, l'argent !..

Vig. Grain, dans la chanson du vent.

mf

Maître Vigord semant l'argent dans l'eau

Andante non troppo

Vig.

Sous le ciel bas, la char_rue à fendu la

Andante non troppo

pp

Detailed description: This system contains the first musical phrase. The vocal line (Vig.) is in bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The lyrics are "Sous le ciel bas, la char_rue à fendu la". The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with sustained notes. The tempo marking is "Andante non troppo" and the dynamic marking is "pp".

Vig.

plai - - - - ne L'at-te-la - ge des bœufs souf - -

Detailed description: This system contains the second musical phrase. The vocal line continues with the lyrics "plai - - - - ne L'at-te-la - ge des bœufs souf - -". The piano accompaniment continues with similar harmonic support. The tempo and dynamic markings are consistent with the first system.

Vig.

- fle, et re-prend ha - lei - - - - ne, Et le se -

Detailed description: This system contains the third musical phrase. The vocal line concludes with the lyrics "- fle, et re-prend ha - lei - - - - ne, Et le se -". The piano accompaniment provides harmonic support throughout. The tempo and dynamic markings are consistent with the previous systems.

Vig.

- meur s'en vient là - bas, Le se - meur, au

pp

Vig.

pas mo - no - to - - - ne Lan - ce le grain au sil -

p *all*

Vig.

- lon creux. Et soudain, voyez, dans chaque é - pi de la

p *pp* *p* *all*

Vig.

plai - - ne, Qui donc mù - rit fort et puis - sant Pour don -

p *fort*

avec force

Vie. *ner à la race hu_mai-ne, Des os, de la chair, et du sang!..*

Andante

Vie. *ff* *Andante* *ff* Ah! c'est Jean le Grain, Qui fleu-rit, hors du nys-

SCÈNE IV

JEAN (*avec joie*) (*criant*)

Une barque, une barque, nous sommes sa-

Vie. *ff* -tè - re de la ter - re.

LENA

Sauvés! Sauvés!

Jean - vés! Sau - vés! Sau -

Vig. Oh! ter - re, je te re - ver -
ress.

Andante

Léna - vés! O mon Seigneur? Tu as en - ten - du ma pri -

Jean - vés! Si tu n'as ja - mais ai - mé,

Vig. - rai! Je te sé - rai,

Andante

Léna - è - re; S'il le faut, je te prie en - cor,

Jean - De ce pé - ril ex - trê - me, Sau - ve ceux que

Vig. Grain sa - cré, Quand vien - dra l'é - té ver -

Léna
Sau - ve le fils a - vec le pè - re Et ne
Jean
j'ai - - - me! Oubli - es ta ven -
Vig
- meil, Je re - verrai fau - chant des ger - bes su -

Pod. *

Sanga entre faisant marcher une barque

Léna
prends que moi pour la mort! Je te rends
Jean
- gean - ce, Sois no -
Vig
- per - - - bes, Lé - clair d'ar - gent des feux flam -

avec un long bâton

rit.

Léna
grà - - - ce, Sei - gneur.
Jean
- ble, par - don - nes.
Vig
- ber dans le so - leil. Sau -

Vig.

vés, à nou_veau, Je fau_che -

pp

SANGA arrivée près d'eux toujours dans la barque

Vig.

C'est la

-rai les ger_bes su_per - - bes

p

Elle se défait de son
manteau et se fait
reconnaître

San.

Andante

mort, i_ci, la grande fau_chen - - se,

Andante

f

San.

à Maître Vigord

Toi, qui ne chas_sas comme u_ne vo_leu - - se, Su_bis_ton

sf

(avec tendresse à Jean) **Moderato** rit.

sort, tuseras fauché par la mort!.. Toi seul, toisen mon a - do -

Moderato rit.

f *ff* *p*

1 ed.

Sau - ré, Mon Jean tu seras sau - vé...

f *ff* *p*

Ped. * Ped. * 3 3 *

Pressez

Sau. Pour toi j'ai bravé, L'o - rage en fu - ri - e

Pressez

p

Sau. Quand tous sont perdus sans retour Toi, reviens avec moi vers la vi - e. Re -

f *ff*

Sau. *viens a - vec moi vers l'a - mour!*

Ped

Sau. *Parlé*

VIGORD *Parlé* *Oui! — comme un*

Chienne, vas-tu donc me laisser mou - rir?

Sau. *Le plancher de la grange secroule l'eau et Vigord jousseit un cri*

chien!.. —

Adagio

pp *p* *pp*

et disparaissent emportés. Sanga voyant de bon en danger de mort se relevant à quelques planches qui sont prêtes à céder dirige la barque derrière le pau du fond de la gouge restée seule debout

Ped

SCÈNE V.

et bientôt le ramène évanoui dans la barque

Audantino

Piano accompaniment for the first system, marked *p*. The music is in 6/8 time and features a melodic line in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

Piano accompaniment for the second system, marked *pp*. The music continues with a similar texture, showing a shift in the key signature towards the end of the system.

SANGA

Contemplant Jean évanoui

Vocal line and piano accompaniment for the *SANGA* section. The vocal line includes the lyrics: "En fin!.. Get - te - te - te a - do -". The piano accompaniment is marked *dolce ma molto espressivo*.

Elle cherche à éloigner la
barque le plus tôt possible

Vocal line and piano accompaniment for the final section. The vocal line includes the lyrics: "re - e, ô mort, je te lâi ra - vi - el!..". The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand.

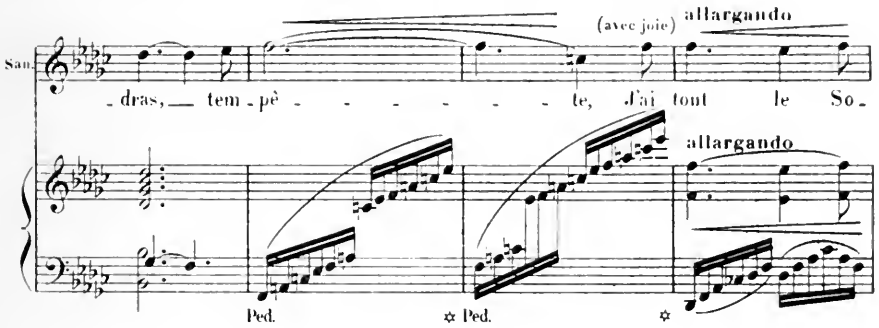
S'arrêtant au milieu de la scène et jetant dans l'eau le bâton qui lui servait à faire mouvoir la barque
Audantino

Sau. 

Vers la vi - e! Vers la vi - e! Em - por - te maine - nant la barque où tu -

Audantino

p

Sau. 

- dras, - tem - pè - - - - - te, J'ai tout le So -

(avec joie) **allargando**

allargando

Ped. * Ped. *

Sau. 

- leil - - - - - en têt - - - - - te

f

S'approchant de Jean toujours évanoui et lui passant les bras autour du cou.

Sau. 

Mon a - mant - - - - - est en - tre mes bras.

ff expressif

pp

Peu à peu Jean revient à lui et cherche à se souvenir de tout ce qui s'est passé

Plus lent

Sau.

Ai - - nous-nous, Londe est pro - fon - - de, Moins que

Plus lent

p

La lune les éclaire complètement

Sau.

mon amour pour toi! Nous sommes seuls vi -

p

Sau.

- vants au mon - - de. Nous sommes seuls vi -

Sau.

- vants au mon - - de. Oh! toi, que j'a -

f

Sau. *f* do - - - re; Ai - - - me - moi!

JEAN revient à lui et repoussant Sauga
Jamais!

ff *espressivo*

Sau *f* entourant de ses bras
je t'a - do - - re!

JEAN *f* repoussant
Je te hais! Je te hais!

pp *f*

JEAN *f* **Pressez**
l'aimer, horreur! Et ne pouvoir m'arra - cher de tes bras.

Pressez *espressivo*

Moins vite

Jean

Mais mon père est là, qui me repren_dra, — Dans le jour naissant qui se

Moins vite

mf

Jean

teint dusang de l'au _ ro _ re! Le spec _ tre de mon pé - - - re,

ff

p

Jean

Que j'ai per - du par toi, En te mon - trant du doigt, — M'in -

SANGA (Parlé) à volonté

Tu ne vas pas me tu - er? —

Jean

- di - que monde - voir

ff

Moderato*(avec enthousiasme)*

Sau.  De

Jean  Ah! Toi, sans pi - tié, — Tu trem - - - bles.

Moderato

pp 

Andante

Sau.  joie — — — — — ô Jean mon bien - ai - - - nié.

Andante

f 

Péd.

Très lent *Entourant Jean de ses bras*

Sau.  Si nous mourons en - - sem - - - ble, *p* (avec volupté) Dor - - mit

Très lent



pp

Sau.  — — — — — con - tre ton cœur. — — — — — ô l'i - resse in - fi - ni - e.



Sau. *pp* *ff* (avec élan)

Nous dor-mi-rons au cœur de l'eau. — A-mour, Maître é-ter-

Jean *pp* *ff*

Nous dor-mi-rons au cœur de l'eau. — A-mour, leurre é-ter-

pp *pp* *ff*

Ped. *

Sau. *ff*

- nel — que ta main sois bé-ni — e!

Jean *ff*

- nel — sois man-dit, sois mau-dit!

p *ff* *ff*

Jean a saisi une hache et va briser le bateau

RIDEAU rapidement

Adagio *ff*

ff

ff